

# Corrigé du contrôle d'arabe Terminale n°21

Corrigé du contrôle d'arabe en terminale

## Corrigé contrôle fiction urbaine arabe terminale : réponses détaillées

### Corrigé de l'exercice 1 : Lire un microcosme (4 points)

1. Elle relie le port au centre-ville (بَيْنَ الْمِينَاءِ وَوَسَطِ الْمَدِينَةِ).
2. Des étudiants, des ouvriers et des vendeurs. On y entend des conversations : une femme parle du prix des légumes, un jeune se plaint des embouteillages, un chauffeur plaisante avec les passagers.
3. Elle en fait une image en miniature de toute la ville (صُورَةً مُصَغَّرَةً) : un microcosme.
4. Parce que les personnages sont imaginaires, même si les lieux sont réels ; une fiction n'est pas un témoignage.

**Barème** : 1 point par réponse juste et complète ; 0,5 point si la réponse est partielle.

**Règle visée** : Lire un texte peu vocalisé en repérant les mots-clés : الْحَافِلَةُ، الزَّحَامُ، صُورَةٌ، مُصَغَّرَةٌ، شَهَادَةٌ، خَيَالِيَّةٌ.

### Corrigé de l'exercice 2 : Repères sur les trois œuvres (4 points)

1. Roman d'Alaa al-Aswany, paru en 2002 ; l'action se déroule dans un vieil immeuble du centre-ville du Caire (microcosme vertical : appartements aux étages, chambres sur le toit). Adapté au cinéma en 2006.
2. Livre de Khaled al-Khamissi, paru en 2007 : suite de courts dialogues entre le narrateur et des chauffeurs de taxi du Caire (microcosme mobile, entre récit et témoignage).
3. Film de Nadine Labaki, sorti en 2007 ; l'action se passe à Beyrouth, dans un salon de beauté où se retrouvent des femmes d'âges et de milieux différents.
4. Un lieu limité qui réunit, en petit, les classes sociales, les conflits et les espoirs de toute une société (عَالَمٌ صَغِيرٌ).

**Barème** : 1 point par question : 0,5 pour l'auteur ou la réalisatrice, 0,5 pour la date et le lieu (question 4 : 1 point pour une définition juste).

**Règle visée** : Trois œuvres, trois microcosmes : l'immeuble (عِمَارَةٌ), le taxi (سَيَّارَةٌ أُجْرَةٌ), le salon (صَالُونٌ تَجْمِيلٍ).

### Corrigé de l'exercice 3 : Vocabulaire de la ville (3 points)

1. (في) شَقَّةٌ : يَسْكُنُ الْأَغْنِيَاءُ فِي شَقَّةٍ وَاسِعَةٍ.
2. (على) سَطْحٌ : يَعِيشُ الْفُقَرَاءُ فِي غُرْفٍ صَغِيرَةٍ عَلَى سَطْحِ الْعِمَارَةِ.
3. سَائِقٌ : يَتَحَدَّثُ سَائِقُ سَيَّارَةِ الْأُجْرَةِ عَنِ الْأَسْعَارِ. (sujet, donc nominatif ; le mot طَبَقَةٌ est en trop.)

**Barème** : 1 point par phrase : 0,5 pour le mot juste, 0,5 pour le cas correct.

**Règle visée** : Le mot placé après une préposition est au génitif ; le sujet du verbe est au nominatif ; le mot en annexion reste sans article devant son complément.

### Corrigé de l'exercice 4 : Accords (3 points)

1. وَاسِعَةٌ : الشُّقُوقُ وَاسِعَةٌ. Un pluriel de choses s'accorde au féminin singulier.
2. يَجْلِسْنَ : النِّسَاءُ يَجْلِسْنَ فِي الصَّالُونِ. Le pluriel de femmes appelle le verbe au féminin pluriel.
3. صَدَرَتْ : صَدَرَتْ الرِّوَايَةُ سَنَةَ ٢٠٠٢. Le verbe placé avant son sujet féminin s'accorde au féminin (رِوَايَةٌ est féminin).

**Barème** : 1 point par phrase : accord juste et voyelles principales correctes.

**Règle visée** : Pluriel de choses = féminin singulier ; femmes = verbe au féminin pluriel (terminaison نَ) ; verbe avant le sujet féminin = féminin singulier.

### Corrigé de l'exercice 5 : Traduire (3 points)

1. L'action du film se déroule dans un petit salon de beauté.
2. Ce lieu étroit reflète la diversité de la ville.
3. يَتَكَوَّنُ الْكِتَابُ مِنْ حَوَارَاتٍ قَصِيرَةٍ بَيْنَ الرَّأْيِ وَسَائِقِينَ.

**Barème** : 1 point par phrase : sens complet et exact (0,5), grammaire et orthographe (0,5).

**Règle visée** : ... تَدُورُ أَحْدَاثُ introduit le lieu de l'action ; بَيْنَ est suivi du génitif ; تَكُونُ مِنْ signifie « se composer de ».

### Corrigé de l'exercice 6 : Expression écrite (3 points)

1. Exemple de lieu : فِي مَدِينَتِي، يَجْمَعُ السُّوقُ نَاسًا مِنْ طَبَقَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ.
2. Exemple : يَعْكِسُ هَذَا الْمَكَانُ الصَّغِيرُ حَيَاةَ الْمَدِينَةِ كُلِّهَا.

3. Exemple : وَلَوْ كَتَبْتُ عَنْهُ قِصَّةً لَكَانَتْ شَخْصِيَّاتُهَا خَيَالِيَّةً.

**Barème :** 1 point par étape : un lieu précis ; un verbe d'analyse bien employé ; le rappel du caractère fictif des personnages.

**Règle visée :** Analyser un microcosme : situer le lieu, dire ce qu'il reflète de la ville, rappeler la différence entre fiction et réalité. Critères : accords, cas, cohérence.

## Barème et conseils

Le total se calcule sur 20 points, en additionnant les points de chaque exercice.

- 16 et plus : très bien ;
- de 12 à 15 : bien ;
- de 10 à 11 : passable ;
- moins de 10 : à retravailler.

Pour progresser : reprendre le tableau des trois œuvres (auteur, date, ville, lieu), apprendre les mots de la ville avec leur pluriel, et refaire l'exercice 4 en changeant les sujets. Retenir que les pluriels de choses restent au féminin singulier.